

Ճեղքեմք Ե՛ւրեմք ՎՃեղքեմք ՎՃեղքեմք



Ukaliq et Kalla
vont camper en été







Publié par Arvaaq Books | www.arvaaqbooks.com

Arvaaq Books est une marque d’Inhabit Education Books Inc. | www.inhabiteducation.com

Inhabit Education Books Inc.

(Iqaluit) : C. P. 2129, Iqaluit (Nunavut) X0A 1H0

(Toronto) : 191, avenue Eglinton Est, bureau 301, Toronto (Ontario) M4P 1K1

Conception artistique et mise en pages : © 2021 Inhabit Education Books Inc.

Texte : © 2021 Inhabit Education Books Inc.

Illustrations par Amiel Sandland : © 2021 Inhabit Education Books Inc.

Ukaliq and Kalla Characters © 2021 Neil Christopher, Taqut Productions Inc.

Tous droits réservés. La reproduction, l’enregistrement ou la diffusion, en tout ou en partie, de cette publication sans le consentement écrit de l’éditeur, par quelque procédé que ce soit : électronique, sonore, magnétique ou autre, est une violation de la *Loi sur le droit d’auteur*.

Groupe de travail sur l’inuktitut

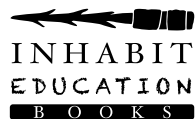
Monica Ittusardjuat

Andrea Flaherty

Nancy Goupil

Imprimé au Canada.

ISBN: 978-1-77450-223-5



ᑕᓐᓇ ᐅᓐᑲᑦᑲᑦ ᐃᓐ ᓐᑲᑲᑦᑲᑦ ᑕᐅᑦᑲᑦ ᐅᑦᑲᑦ ᐃ ᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦ.

Ce livre a été réalisé en collaboration avec le ministère de l’Éducation du Nunavut.

ᐃᑲᑲᑲᑲ ᑲᑦᑲᑲ
ᐃᐃᑲᑲᑲ ᐃᐃᑦᑲᑲᑲ

Ukaliq et Kalla
vont camper en été



ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
ᐃᐃᑦᑲᑲᑲ ᐃᐃᑲᑲᑲᑲ
ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ
ᐃᐃᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ

Écrit par
Neil Christopher
Illustré par
Amiel Sandland

ΔbϫP^αε^ϕβλr^β ▷bc^βδ^β b^εγ^βδ^β ϕρσ^ϕη^εζ^αr^β
λ^ϕδ^ηΓ^ϕσ^β <^ϕε^βη^εζ^αr^β?

Peux-tu aider Ukaliq et Kalla à trouver ce qu'ils cherchent pour leur voyage de camping ?







ΔΛΙΒ

des lunettes
de soleil



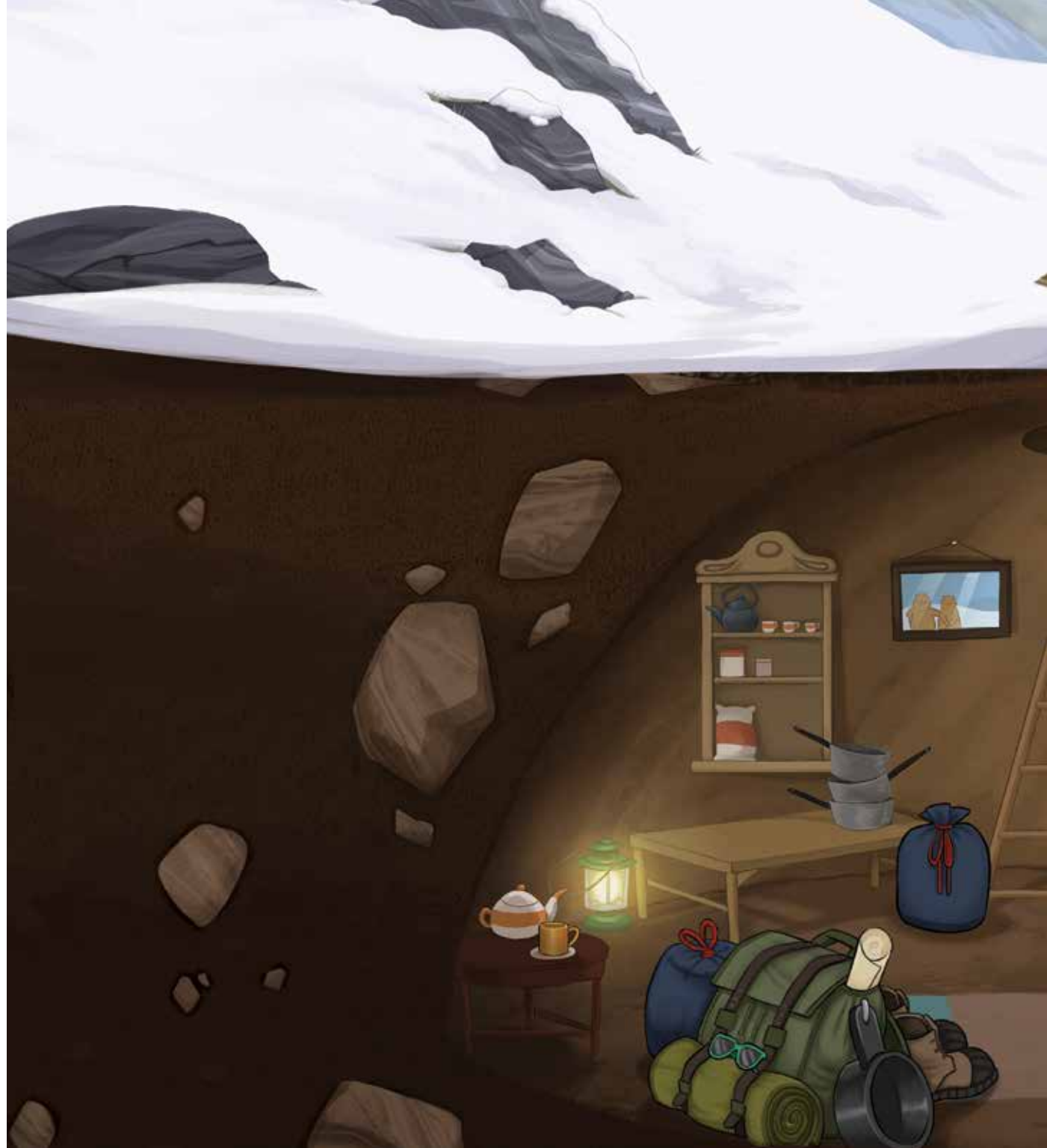
ԼԻԹԻՆԳԻՎԵԼԻ

un manteau
de pluie



ԳՐՕՅԼԴՆԼՎՈՆ

des jumelles





᠔᠘ᠳᠦ
une radio



ᠢᠰᠤᠯᠠᠭᠤ
un sac de
couchage



ᠳᠦᠰᠦ
une tasse





ԿՐՔԵ
un kakivak



ՔՎՈ
un chandail



ԿՃԸ
des couteaux





ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

un réchaud
de camping



ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

une glacière



ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

une casquette



צבוע
une bouée



עננים
des nuages



קורבן
un corbeau





Δ^{ᶠᵇ}ᵇ^ᶜᶜ▷^ᶜ
une canne
à pêche



<▷ᵇ
une rame



ᶜ▷▷^{ᶠᵇ}
une mouette



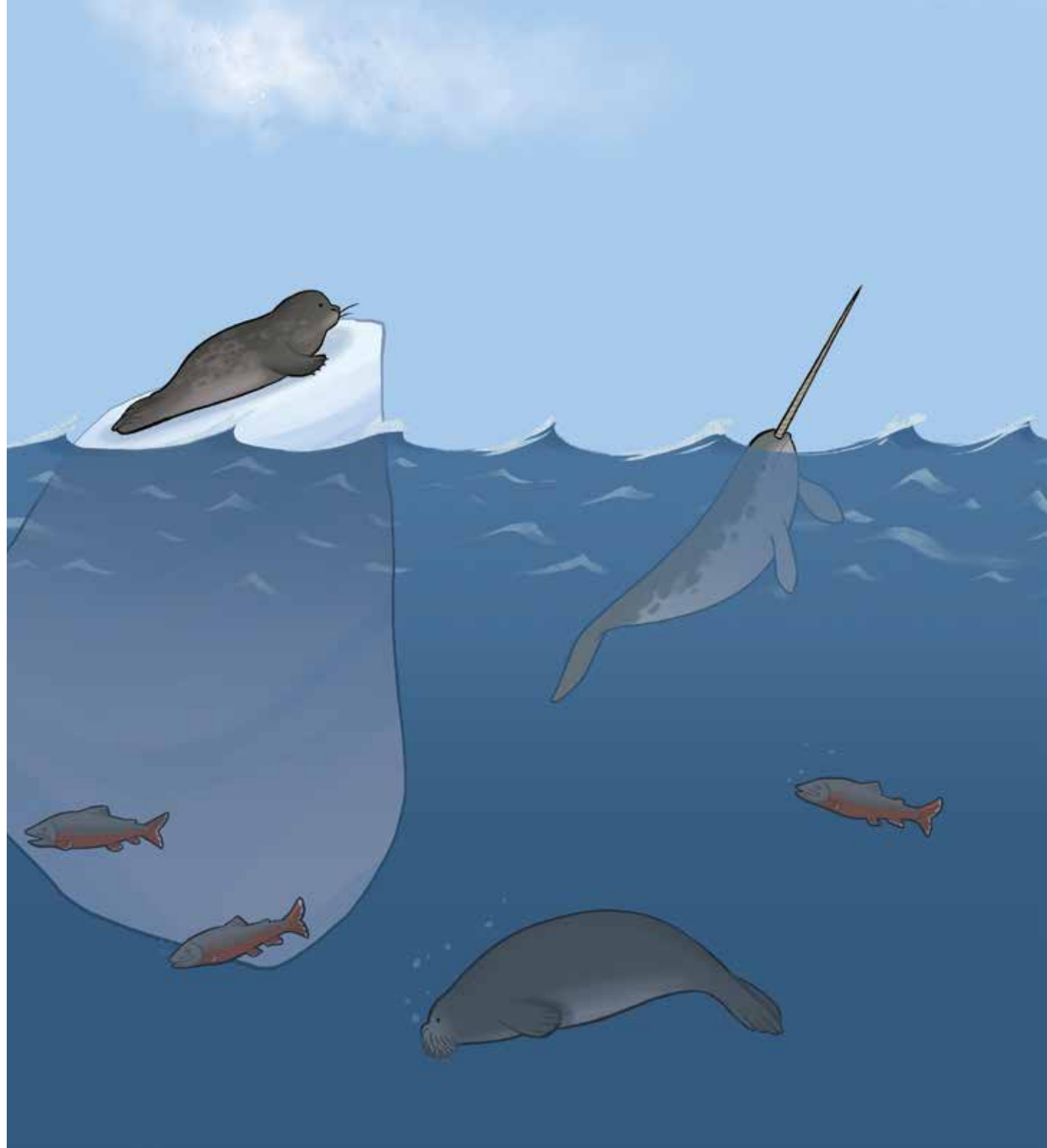
פֿוֹקע
un phoque
barbu

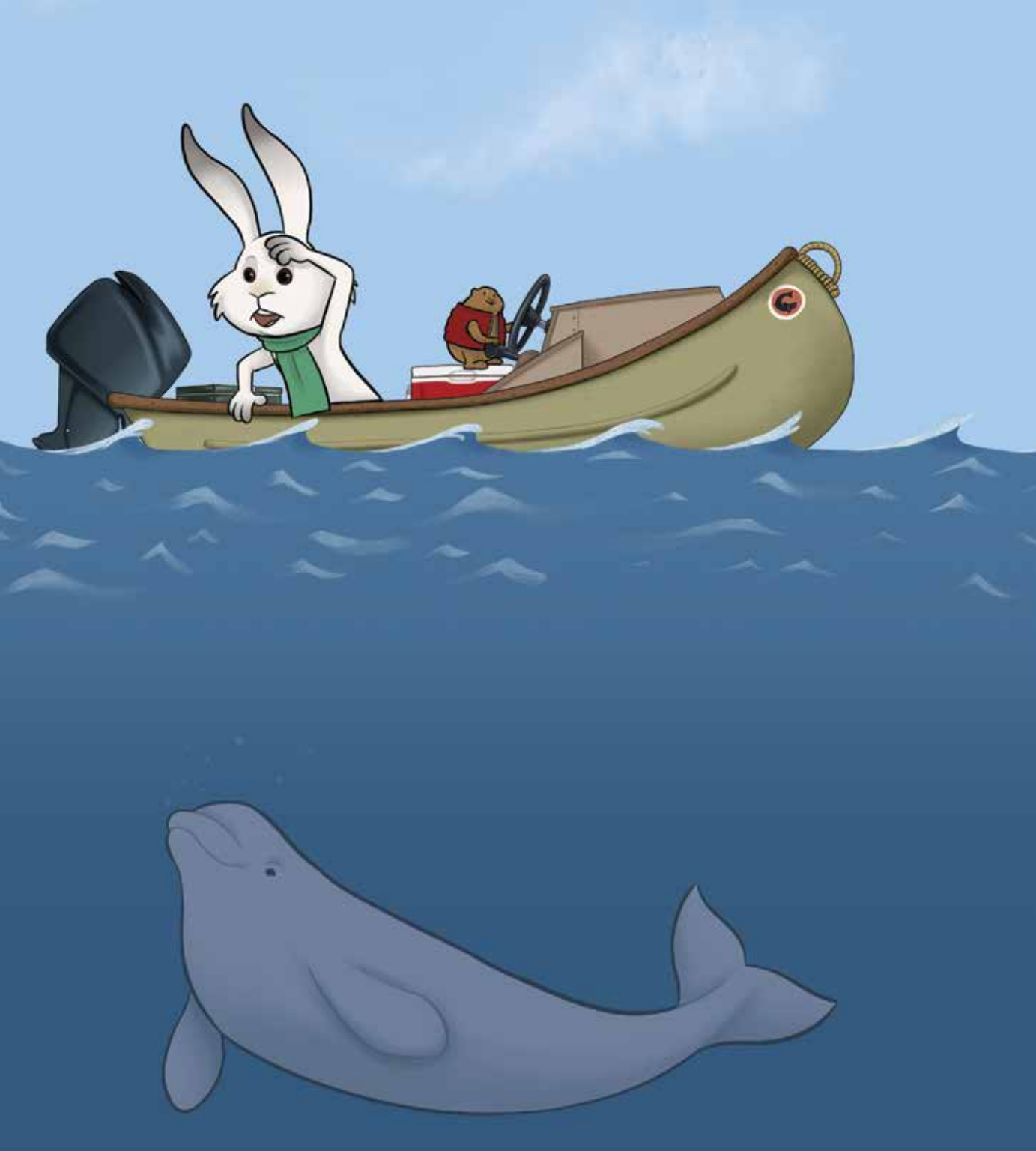


בֶּלֻגָּה
un béluga



איסבערג
un iceberg





ᑎᓂᓕᑲ
un narval



ᐃᑦᑲᓂᑲ
des ombles
chevaliers



ᐃᑦᑎᑦᑲ
un phoque
annelé



ԳՐԽՅԿԸՆՁՈՆ
des jumelles



ՃԳԵԵՇԸՁ
un canne
à pêche



ՁԸԵԵ
une morue





ᠠᠳᠤᠯᠤᠰᠤ

une mouette



ᠰᠢᠶᠢᠳᠠᠰᠤ

une glacière



ᠬᠢᠰᠢᠯᠠᠰᠤ

nageoires
caudales



<Δ ἵλᶜᶜᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
des bidons
d'essence



ᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
une hermine



Δᶜᶜᵇᵇᵇᵇᵇᵇ
une tasse





זאב
une tente



אבזעב
des chaises



כב
un caribou



ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
des bas



ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
un pantalon



ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
une lampe
de poche





بزلب
des bottes de
caoutchouc



رسلاب
un sac de
couchage



▷لابر
un tee-shirt





